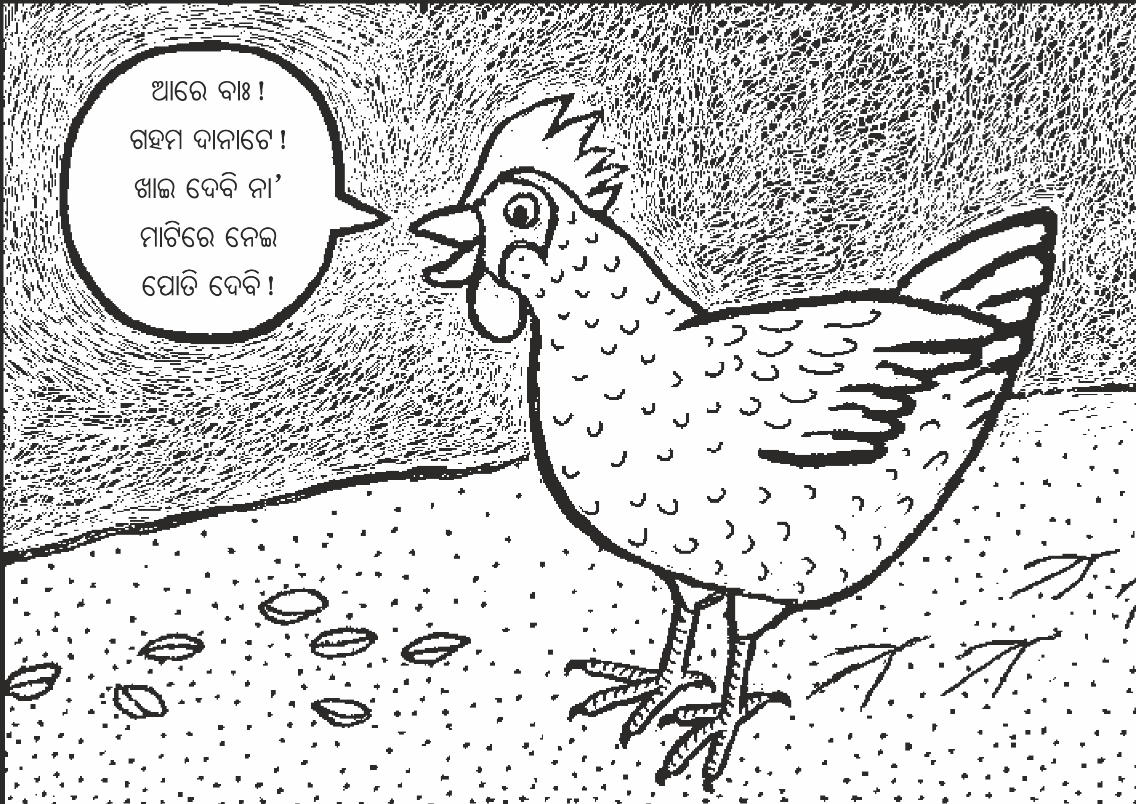
ଛୋଟ ନାଲି କୁକୁଡ଼ା

ଚିତ୍ର- କୈରାନ୍ ହେଡାକ୍

ଓଡ଼ିଆ ଅନୁବାଦ- ଦାଶ ବେନହୁର

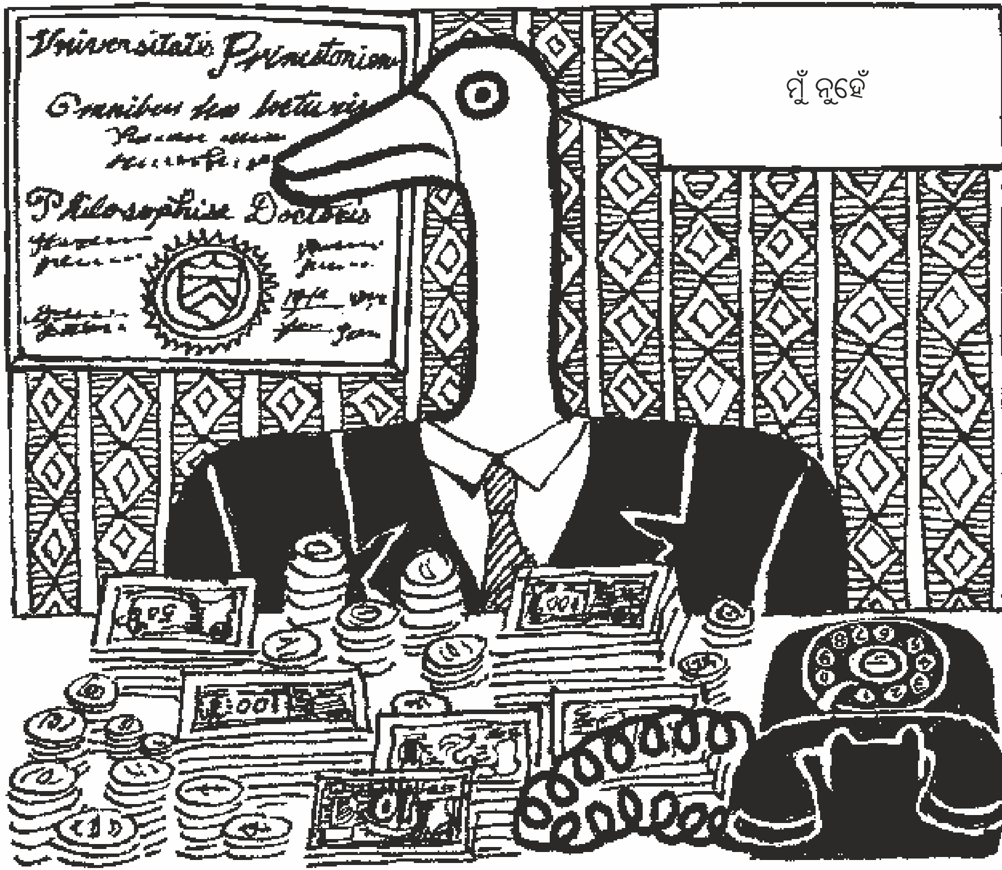
ଏକଲବ୍ୟ

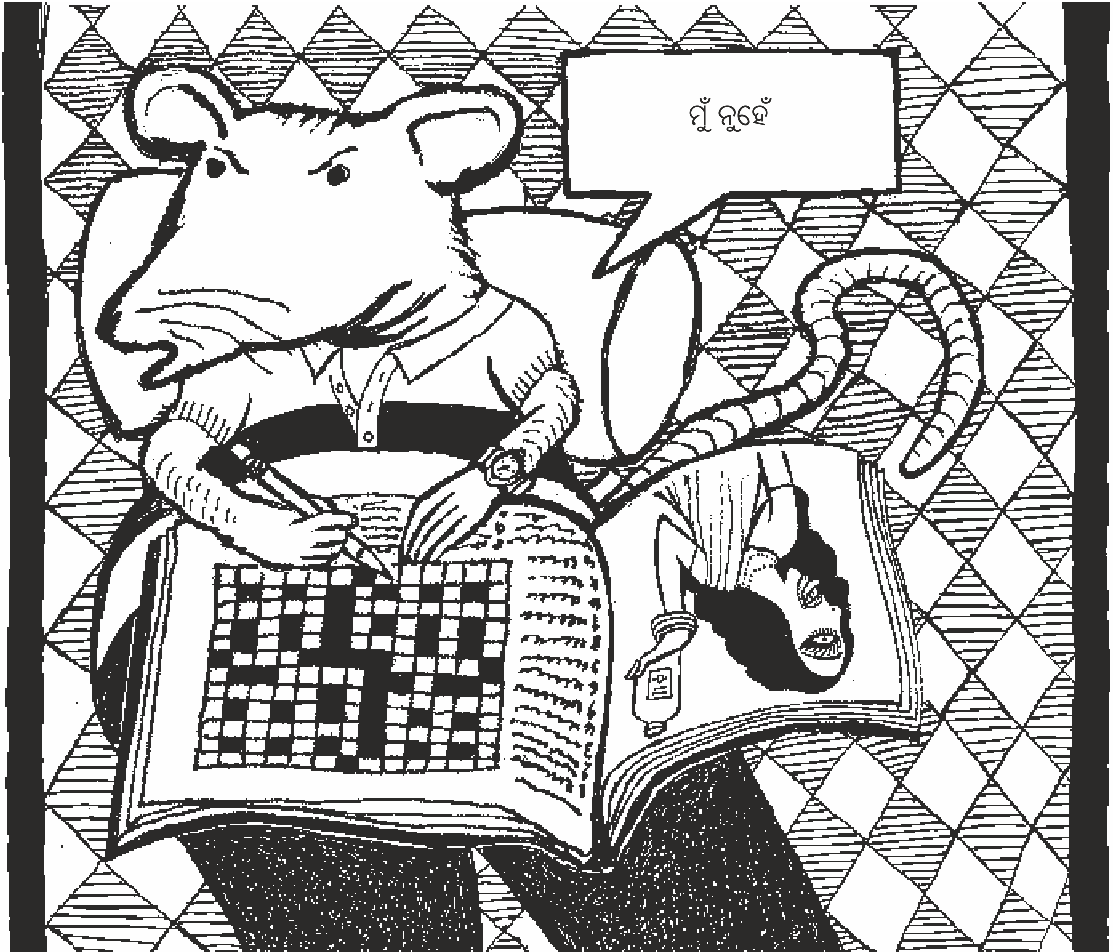

ଆରେ ବାଃ !
ଗହମ ଦାନାଟେ !
ଖାଇ ଦେବି ନା’
ମାଟିରେ ନେଇ
ପୋତି ଦେବି !

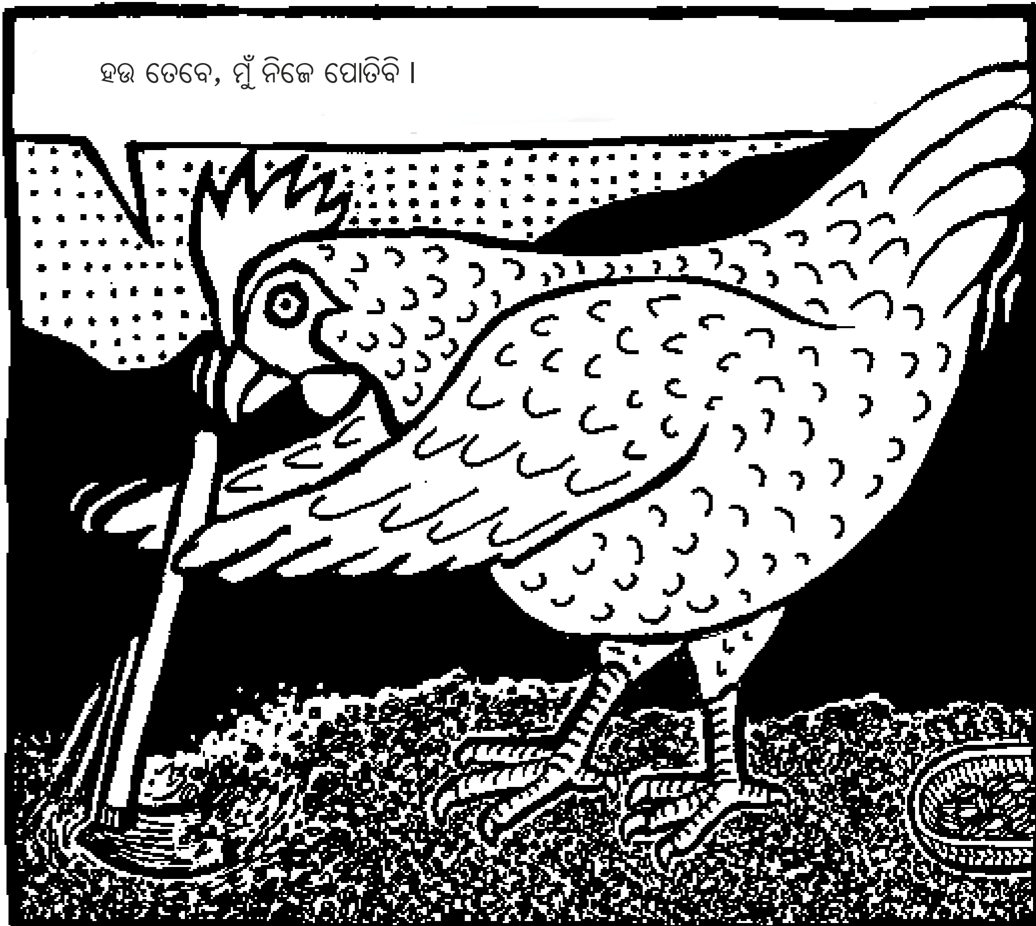
କିଏ ମତେ ଟିକେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବ କି ?

ମୁଁ ନୁହେଁ

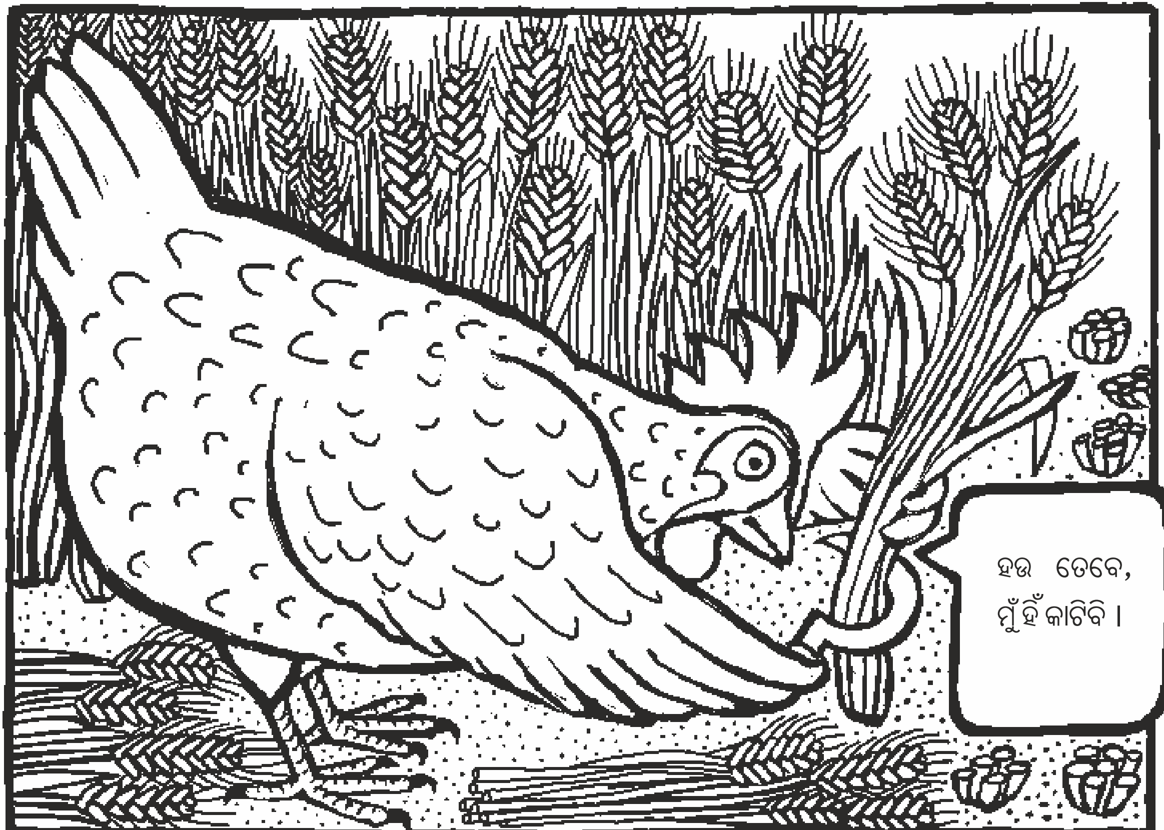
ମୁଁ ନୁହେଁ

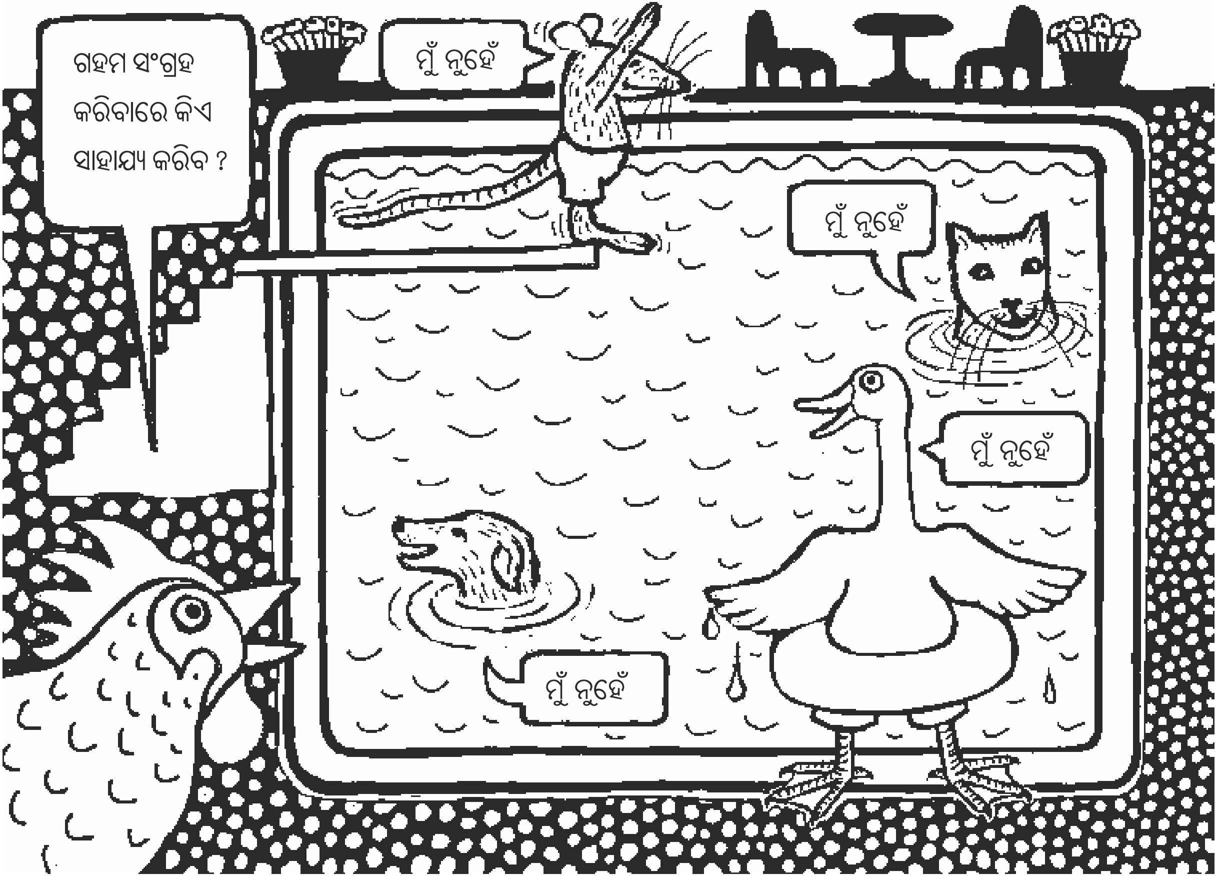

ମୁଁ ନୁହେଁ


ମୁଁ ନୁହେଁ

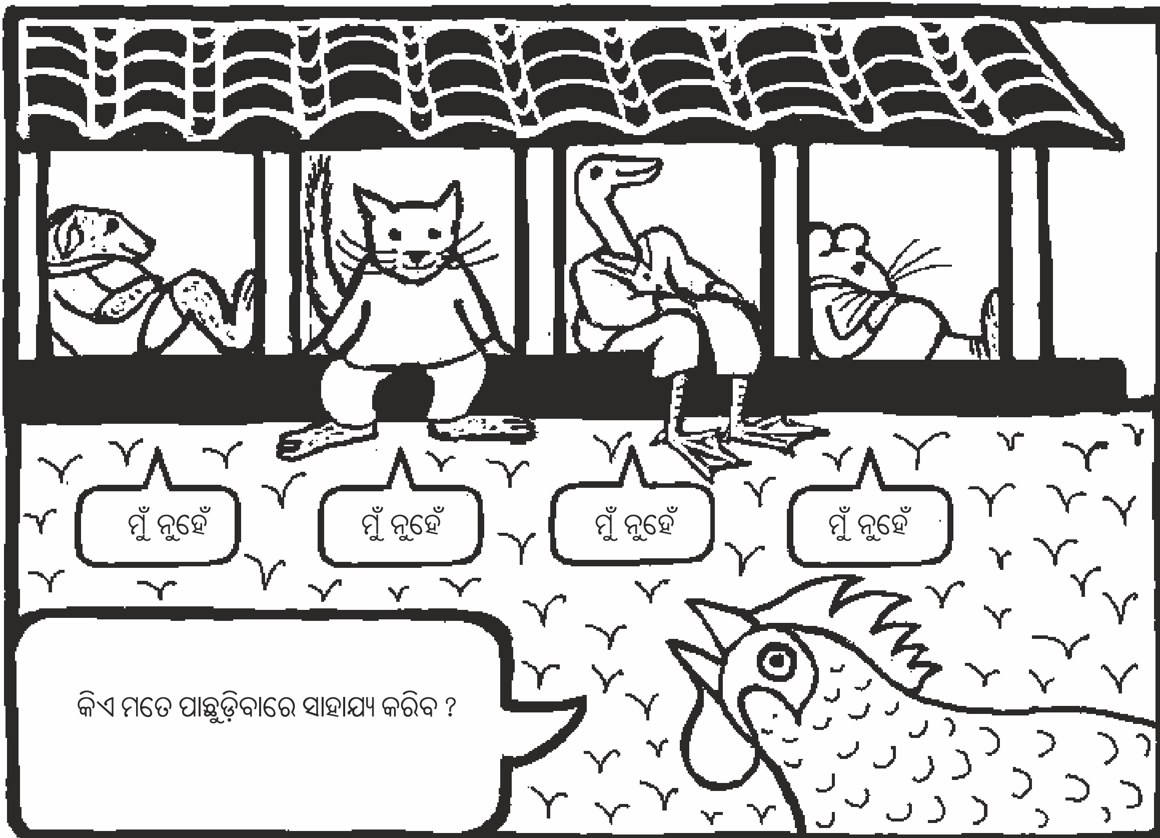

ହଉ ତେବେ, ମୁଁ ନିଜେ ପୋତିବି ।

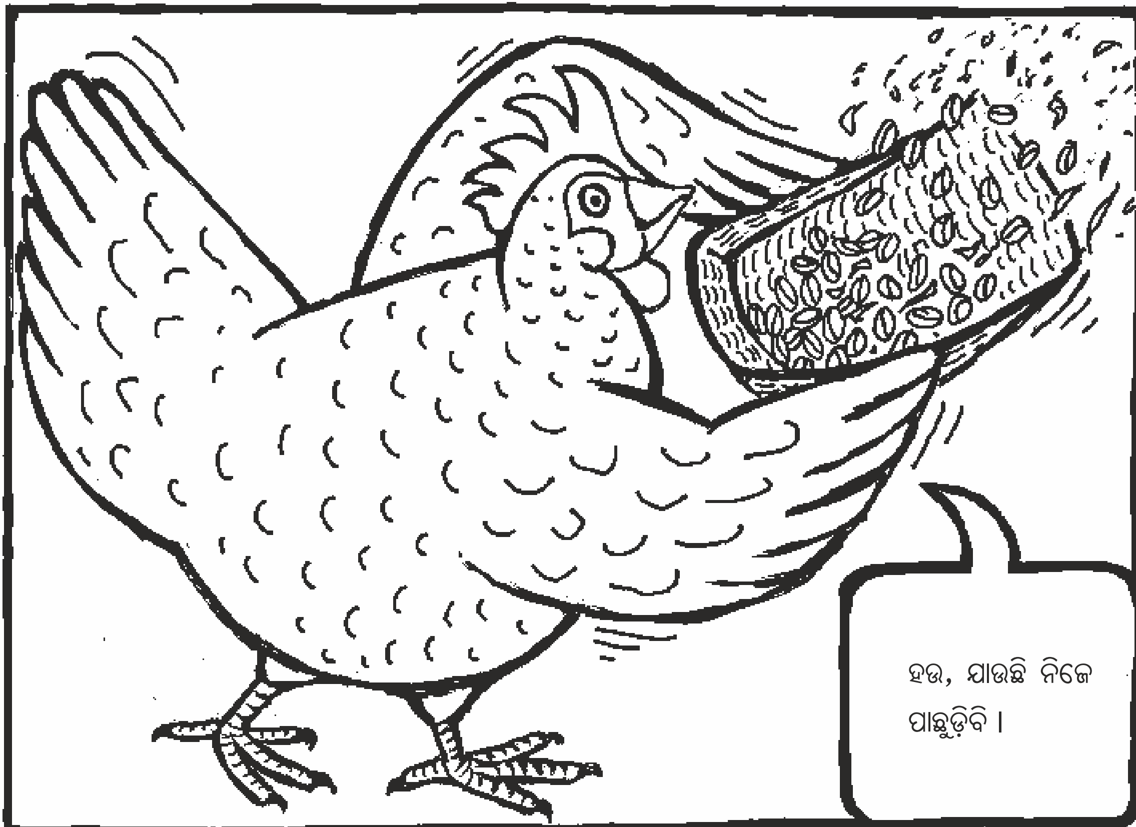
ମୁଁ ନୁହେଁ
ମୁଁ ନୁହେଁ
ମୁଁ ନୁହେଁ
ମୁଁ ନୁହେଁ
ଫସଲ କାଟିବାରେ କିଏ ମତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବ ?


ହଉ ତେବେ,
ମୁଁ ହିଁ କାଟିବି ।

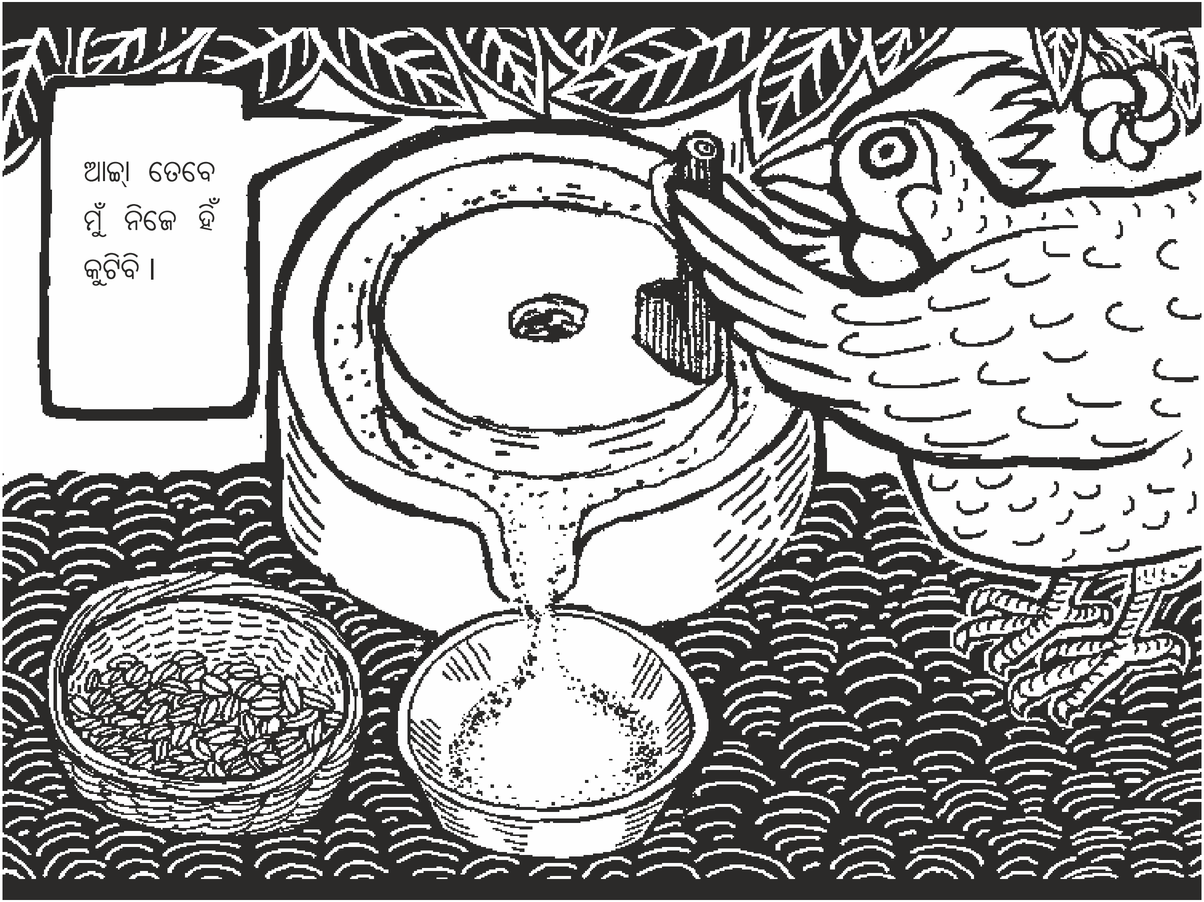

ଗହମ ସଂଗ୍ରହ
କରିବାରେ କିଏ
ସାହାଯ୍ୟ କରିବ ?
ମୁଁ ନୁହେଁ
ମୁଁ ନୁହେଁ
ମୁଁ ନୁହେଁ
ମୁଁ ନୁହେଁ

ଆଚ୍ଛା ତେବେ ମୁଁ ହିଁ ସଂଗ୍ରହ କରିବି ।


ମୁଁ ନୁହେଁ
ମୁଁ ନୁହେଁ
ମୁଁ ନୁହେଁ
ମୁଁ ନୁହେଁ
କିଏ ମତେ ପାଛୁଡ଼ିବାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବ ?


ହଉ, ଯାଉଛି ନିଜେ ପାଛୁଡ଼ିବି ।

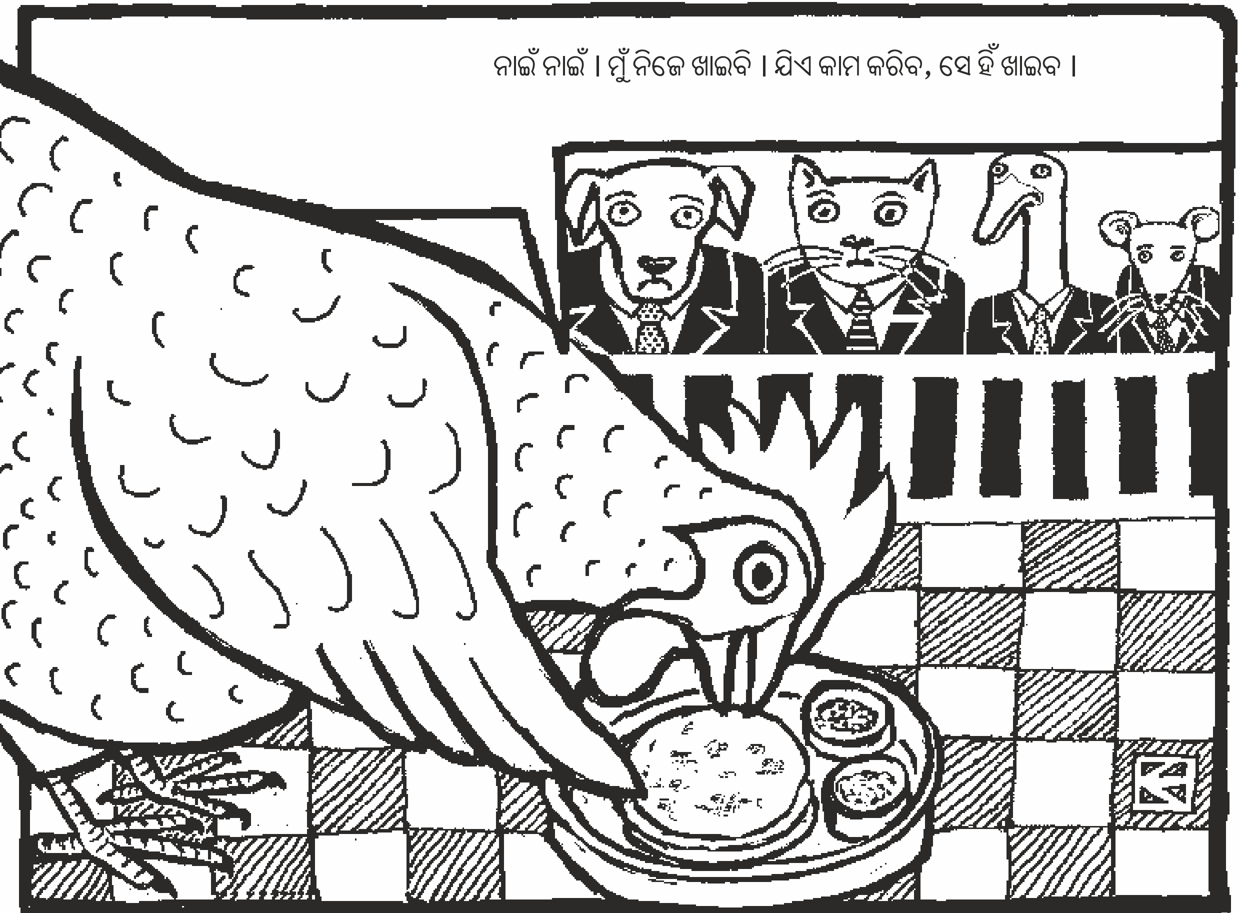
କିଏ ଗହମ କୁଟିବାରେ ମତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବ ?
ମୁଁ ନୁହେଁ
ମୁଁ ନୁହେଁ
ମୁଁ ନୁହେଁ
ମୁଁ ନୁହେଁ


ଆଚ୍ଛା ତେବେ ମୁଁ ନିଜେ ହିଁ କୁଟିବି ।

କିଏ କରିବ ସାହାଯ୍ୟ ରୁଟି କରିବାକୁ ?
ମୁଁ ନୁହେଁ !
ମୁଁ ନୁହେଁ
ମୁଁ ନୁହେଁ
ମୁଁ ନୁହେଁ

ଠିକ୍ ଅଛି ମୁଁ ନିଜେ କରିବି ।

କିଏ ସାହାଯ୍ୟ କରିବ ରୁଟି ଖାଇବାକୁ ?
ମୁଁ ଖାଇବି
ମୁଁ ଖାଇବି
ମୁଁ ଖାଇବି
ମୁଁ ଖାଇବି


ନାଇଁ ନାଇଁ । ମୁଁ ନିଜେ ଖାଇବି । ଯିଏ କାମ କରିବ, ସେ ହିଁ ଖାଇବ ।

The little red hen

Story: Karen Haydock
Design: Kanak Shashi
Translated by:

Karen Haydock, December 2015
This license only allows readers to use the material in this book and share them with others for free distribution under a similar Creative Commons license as long as they credit the author and publisher. The text or images cannot be changed in any way or used commercially. For any kind of permission for commercial use, the author and publisher may be contacted.

April 2018 / 1500 copies
Paper: 140 gsm brown craft paper
This Oriya translation is supported by the Parag Initiative of Tata Trusts.
ISBN: 978-93-85236-54-9
Price: ₹ 33.00

Published by:
EKLAVYA
E-10, Shankar Nagar BDA Colony
Shivaji Nagar, Bhopal- 462 016
Phone: +91 755 255 0976, 267 1017
www.eklavya.in / books@eklavya.in

Printed at: R. K. Secuprint P. Ltd. , Bhopal, Phone +91 755 2687 589

ମାଆ ଓ ବାପା, ଯେଉଁମାନେ ମୋତେ ଗୋଟିଏ ଛୋଟ ନାଲି କୁକୁଡ଼ାର ଏ ପୁରୁଣା ଲୋକକଥାକୁ ପଢ଼ିବା ଶିଖାଇଥିଲେ ଏହା ସେମାନଙ୍କୁ ସମର୍ପିତ । ଏମିତି କୁହାଯାଇ ପାରିବ ଯେ ସେଇ ସକାଶେ ମୁଁ ନାଲି ପତାକା ହାତରେ ଧରିଲି....

-କୈରନ୍ ହେଡାକ୍

କୈରାନ ହେଡାକ୍ ଆମେରିକାରେ ବାୟୋଫିଜିକ୍ସ୍‌ରେ ପିଏଚ୍.ଡି. କରିବା ପରେ ୧୯୮୫ରୁ ଭାରତରେ କଳା, ବିଜ୍ଞାନ ଓ ଶିକ୍ଷା କ୍ଷେତ୍ରରେ ସକ୍ରିୟ ଅଛନ୍ତି । ସେ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଅନେକ କାହାଣୀ ପୁସ୍ତକ ତଥା ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକର ରଚନା ଏବଂ ଚିତ୍ରାଂକନ କରିଛନ୍ତି । ତାଙ୍କ ୱେବ୍‌ସାଇଟ୍‌କୁ ଏଇ ଠିକଣାରେ ଦେଖି ପାରିବେ

- www.haydock.com

କିଏ ଫସଲ ରୋପଣ କରେ । ଜଳସେଚନ କରେ । ସଂରକ୍ଷଣ କରେ । କାଟେ । ସଂଗ୍ରହ କରି ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିଥାଏ । କିନ୍ତୁ ଫସଲ ଆଉ କେହି ନେଇ ଯାଏ । ଏ କାହାଣୀ ରାସ୍ତା, ଘର, ଇଟା, କପଡ଼ା, ଜୋତା, ଲୁହା... ଇତ୍ୟାଦି ତିଆରି କରୁଥିବା ଲୋକଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟ ପ୍ରଯୁର୍ଯ୍ୟ । ସବୁବେଳେ ଗାଆଁ କନିଆ ଶିଂଗାଣି ନାକି କ'ଣ ପାଇଁ ? ଏ କାହାଣୀର ଛୋଟ କୁକୁଡ଼ା ବୋଧେ ସେଥିପାଇଁ ନାଲି ହୋଇଛି ।

କାହାଣୀରେ ଶବ୍ଦ ଅପେକ୍ଷା ଚିତ୍ର ଅଧିକ ଅଛି । ଶବ୍ଦରେ ଖାଲି ଗହମ ଅଛି କିନ୍ତୁ ବିଲ ଚିତ୍ରରେ ତାହା ଦେଖାଯିବ ।

parag

AN INITIATIVE OF TATA TRUSTS

ଏକଲବ୍ୟ

Price: ₹ 33.00

9789385236549